



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL



# 了解您的市政府

Cumberland  
居民信息手册

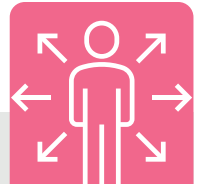
# 市政府能为居民提供哪些服务？

在本手册中，您可以了解市政府的职能及其为社区居民提供的各项服务。



## 生活和工作

这是一份简易指南，包含了在保持社区清洁和安全方面居民要注意的所有重要事项。



## 联系

了解您怎样可以与您所在的社区建立更多联系，以及市政府可为您及您的朋友和家庭提供哪些援助服务。



## 探索

探索当地倍受喜爱的场所和空间。了解可供社区团体和各类活动使用的设施。参加艺术和文化项目。参加每年举办的50项公共节庆活动中的一个，庆祝社区的繁荣发展。



## 发表您的意见

您想参与塑造自己所在的社区吗？了解您怎样可以对您所在地区的物业开发到未来规划等方面，就关系您切身利益的问题发表意见。

Cumberland市政府承认Darug人民是这片土地的传统监护人，并向他们的祖先及过去、现在和未来的长辈致以崇高敬意。

# 目录

## 生活和工作： 居民和商家须知.....2

市政税.....	2
垃圾收集.....	3
环保回收.....	3
预约垃圾清理服务.....	3
特殊垃圾的社区回收服务.....	4
商业垃圾服务.....	4
石棉.....	4
社区针筒注射器.....	4
减少有机垃圾和食品垃圾.....	5
化学品清理.....	5
手机和电池回收.....	5
非法弃置垃圾.....	5
环保服务.....	6
动物.....	6
后院泳池.....	6
树木.....	6
土地开发.....	7
露天餐饮.....	7
食品企业与公共健康.....	7
安全.....	8
您发现有任何需要维修的东西吗？.....	8
如何联系市政府.....	8

## 联系： 社区服务.....9

乘搭环线巴士.....	9
营养服务(膳食).....	10
身心健康与55岁以上人士计划.....	10
残障人士社交援助.....	10
长者经济适用房.....	11
成为志愿者.....	11
终生学习计划.....	11
拨款.....	12
社区菜园.....	12
青少年计划.....	12
学校假期活动.....	13
免疫诊所.....	13

全日托儿所.....	14
临时照管.....	14
家庭托儿所.....	14
校外监护(OOSH).....	15
婴幼儿识字教育.....	15
丛林学校 - 中央花园(Merrylands).....	15
社区活动场所.....	16
地区公园.....	16
运动场、网球场和高尔夫球场.....	16
游泳中心与游泳课.....	17
公园和游乐场.....	17
查询更多详情及预订.....	17

## 市政府的各项服务.....18

## 探索： 艺术、文化与节庆活动.....21

孔雀美术馆与Auburn艺术工作室.....	21
社区节庆活动.....	21

## 探索：图书馆.....22

免费加入及获取借阅卡.....	22
您可以在图书馆做什么？.....	22
儿童和家庭项目.....	22
成年人项目.....	23
玩具图书馆.....	23
哪个图书馆离您最近？.....	23

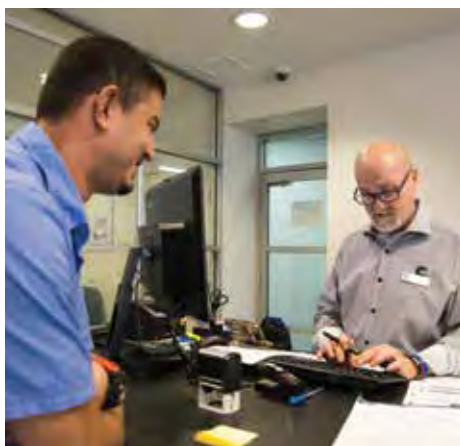
## 发表您的意见.....25

市政府会议.....	25
委员会.....	26
社区参与.....	26
内部申诉专员共享服务(IOSS).....	26
回馈与投诉.....	27
关于市政府.....	27
各选区地图.....	28
议员联系详情.....	29





## 生活和工作： 居民和商家须知



### 市政税

市政税是市政府收入的主要来源。市政税用于提供必要的基础设施和服务，保持我们社区的清洁、安全、无障碍、互通互联和不断发展。

如果您拥有住宅或商业物业，就需要向当地市政府缴纳市政税（虽然学校和教堂等某些物业可以免缴市政税）。

您可以通过多种不同的方式缴纳市政税，例如前往客户服务中心缴税，或者从网上缴税等。

### 了解有关市政府及其服务的更多信息

您可以参加免费互动讲座或巴士参观。市政府使用英语和特定社区语言向当地居民提供这些活动。为您自己或您的社团预订，请登入：

[www.cumberland.nsw.gov.au/discover-cumberland](http://www.cumberland.nsw.gov.au/discover-cumberland).



## 垃圾收集

市政府将收集您的垃圾和可回收垃圾。收集日期取决于您的住址，您可以致电市政府咨询，或者从我们的网站上查看。Cumberland市政府为市内的每套住所提供一个普通垃圾箱（红盖）和一个可回收垃圾箱（黄盖）。如果您的住所有院子，还会为您提供一个花园垃圾箱（绿盖）。

请务必将垃圾分类放入相应的垃圾箱。普通垃圾箱用于放置食物残渣、袋装家庭垃圾、泡沫材料和尿片等。可回收垃圾箱用于放置空塑料瓶和容器、纸板和废纸、金属罐、气雾罐、玻璃瓶罐。花园垃圾箱用于放置小树枝、修剪下来的花朵、割下的草屑，以及树叶。

如果您的垃圾箱丢失或损坏，可致电**8757 9000**联系市政府进行维修或更换。



## 环保回收

请务必将垃圾放在相应的地方。黄盖可回收垃圾箱只能用来放以下物品：

- 空塑料瓶和容器
- 硬纸盒和纸箱（请把盒/箱压平，以便您的可回收垃圾箱可以放置更多物品）
- 纸张 – 各种废纸
- 铝罐，包括气雾罐
- 钢罐
- 玻璃瓶罐

## 预约垃圾清理服务

如果您有无法再使用或回收的大件家电或家具等垃圾，可以预约市政府清理服务。市政府每年可为居民提供四次上门收集服务。

可接受的物品包括：家具、大型家用电器、妥善捆扎的树枝、铺地材料和床垫。

您需要致电市政府或上网预约此项服务。预约时会告诉您收集日期，您需要在收集日前一天的晚上将物品放到外面。此项服务必须预约，而且有适用的条款与条件。详见市政府网站。





## 特殊垃圾的社区回收服务

如果您有以下任何物品需要弃置，可以预约特殊垃圾收集，市政府将回收和/或安全处置这些物品：

- 油漆桶
- 烧烤燃气瓶或灭火器
- 汽车或家用蓄电池
- 机油或食用油
- 电子垃圾 – 小型家用电器，电视机或电脑
- 烟雾探测器
- 荧光灯泡/灯管

您必须登入 [problemwaste.com.au](http://problemwaste.com.au) 或致电市政府预约收集服务。适用的具体条款与条件请详见市政府网站。



## 商业垃圾服务

市政府为商业场所提供垃圾和回收服务。有关垃圾箱尺寸、服务频率和费用的详细信息，请浏览市政府网站。



## 石棉

市政府举办一系列石棉安全宣传活动，让您更好地了解石棉及其安全的处置方法。这些活动包括晚间信息会、上门检查，以及少量遗留石棉的收集。该项目由市政府发起，提供合法、便利的少量石棉处置解决方案。有适用的条款与条件。查询更多信息或预约，请拨打市政府电话 **8757 9000**。

## 社区针筒注射器

市政府与当地药房合作，为社区中的糖尿病患者和其它针筒注射器使用者提供安全的针头/注射器处置服务。查看参与此项目的药房及针筒注射器弃置地点，请浏览市政府网站。





## 减少有机垃圾和食品垃圾

堆肥和生物降解是循环利用花园有机垃圾和食品垃圾的自然方式。为帮助您在家中开始堆肥或制造生物降解箱，市政府可为您提供购买的任何制造堆肥箱或生物降解箱的原料提供部分退费，并通过讲习班向您介绍如何开始堆肥或实行生物降解的基础知识和故障查排方法。

此外，市政府还开发了“爱上您的剩余食物应用程序和食谱” (Love Your Leftovers App and Cookbook)。



## 化学品清理

市政府与新州环保局 (NSW EPA) 携手合作，为您提供一次用安全环保的方式免费处置不想要的家用化学品的机会。

这将是一次难得的机会，您可以彻底清理一下您的壁橱、车库、工具房和洗衣房中不用的化学品，并交到市政府指定的地点，等候回收或妥善处置。

在市政府网站查看下次收集日期、收集地点和可接受的物品。

## 手机和电池回收

您可以将手机和家用电池带到市政府的各个图书馆以及 Merrylands 和 Auburn 客户联系中心，以便回收。



## 非法弃置垃圾

若您没有事先预约垃圾清理服务，就将垃圾弃置在家居之外的市政绿化带，或其它公共土地上，是属于违法行为。

非法弃置垃圾不仅会污染环境，给社区带来安全风险，而且会破坏本地区的整洁。非法弃置垃圾者将获罪，并可能会被处以最高\$8,000的罚款。

如果您发现有人在您所在的地区非法弃置垃圾，就要致电 **8757 9000**向市政府举报。

市政府的举报非法弃置垃圾 (RID) 监控小组计划得到新州环保局的支持，资金来自垃圾税。

## 环保服务

市政府支持通过各种社区环保计划向居民宣传人类行动对环境的影响，并帮助您享受可持续生活的益处。参与环保活动，请登入我们的网站报名或致电 **8757 9000**。

## 动物

您知道吗？法律要求您必须给您的猫狗植入微芯片，并缴纳其终生注册费。如果您的宠物受伤、走失或被盗，这会起到有效的保护作用。

如果接到流浪或丢失动物报告，市政府也会做出响应。

查询更多信息或给您的宠物注册，请登入市政府网站，或致电 **8757 9000**。



## 后院泳池

溺水是幼儿意外死亡的一个主要原因。新州有超过300,000个后院泳池，游泳池安全是影响整个社区的至关重要的事宜。游泳池必须符合澳大利亚相关法律的规定。

**泳池登记：**您必须登记家里的泳池。市政府将适时检查泳池，以确保围栏和屏障能保护儿童安全无虞。对儿童在泳池周围玩耍也有相关法律规定。

## 树木

在砍伐或移除树木之前，您需要得到市政府的许可。查询需要经过哪些步骤，请浏览市政府网站或拨打市政府电话 **8757 9000**。







## 土地开发

如果您有以下打算，则需要得到市政府的许可：

- 使用土地
- 拆除建筑
- 分割土地
- 任何需要开发许可的项目
- 建房
- 施工

获得开发许可，您需要向Cumberland市政府递交开发申请（DA）。了解申请步骤，请浏览市政府网站或拨打市政府电话**8757 9000**询问开发咨询主管。此外，您还应当及早告诉您的邻居您的土地开发意向。

## 露天餐饮

如果您经营餐饮生意，希望将部分人行道用于露天餐饮，市政府可以为您提供建议和快捷申请流程。



## 食品企业与公共健康

市政府与新州食品管理局携手合作，为商家开设相关课程，以加强食品卫生标准管理。这包括在线培训课程和食品安全优秀企业认证计划。

市政府的环境卫生服务组还围绕环境控制问题，积极与各类食品企业互动，包括流动企业、临时企业和家庭企业，以及皮肤穿刺企业和工业企业等。

《Cumberland市政府食品问题信息指南》为食品零售商提供有关食品安全问题的现行有效信息，促进良好的食品安全实践。

## 安全

所有非紧急涉警事宜均可致电警方协助专线**131 444**。

所有紧急事宜均须拨打**000**直接报警。

Cumberland定期组织市中心检查，识别和回应社区对安全的担忧及在无障碍方面出现的问题。市政府邀请商家和社区成员与市政府员工和警察步行检查市中心区。查看即将到来的检查详情，请浏览[cumberland.nsw.gov.au/safety](http://cumberland.nsw.gov.au/safety)



## 您发现有任何需要维修的东西吗？

我们理解，居民和商家对当地的市容市貌感到非常自豪。

报告人行道、公路损坏，下水道阻塞，丢弃的购物车，或者任何需要注意的事情，请联系市政府，电话：**8757 9000**；

电邮：[council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

## 如何联系市政府

我们热情友善的客户联络团队随时协助您的查询：

电话：**8757 9000**

电邮：[council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

传真：**9840 9734**

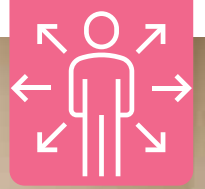
邮政地址：**PO Box 42,  
Merrylands NSW 2160**

当面查询：**16 Memorial Avenue,  
Merrylands  
1 Susan Street, Auburn**

如需多语种援助，请拨打**翻译与传译服务 (TIS)** 电话131 450，然后要求接通Cumberland 市政府的电话8757 9000。

如果您失聪、有听力或言语障碍，可以通过**全国转接服务 (National Relay Service)** 直接联系我们。请在电话中提及市政府的联系号码8757 9000，您就能和我们接通。





## 联系：社区服务

### 乘搭环线巴士

市政府开通了两个班次的免费巴士，为居民往返地方政府区内交通不便的地方提供便利：

- 平日“交通环线”（星期二、星期三、星期四和星期五）——长者和残障人士优先乘车
- 周末“河滨与花园环线”（星期六和星期日）

巴士沿环线运行，起点和终点均为Auburn植物园。

车上有2个轮椅专用位。如果您使用轮椅且打算乘车，请在出行前致电市政府预订。

长者和残障人士优先乘车，但如果车上有空位，其他居民也可以免费乘搭。

市政府的各个社区中心、图书馆、客户联系中心和网站上均有环线巴士运行时刻表，欢迎查阅。

**联系电话：8757 9031**



## 营养服务（膳食）

市政府为Cumberland地方政府区内的65岁以上人士和残障人士提供上门送餐服务，以新鲜食材制备的膳食和灵活的服务满足居民的需求。

查询更多信息，请拨打下方电话号码联系服务发展团队。

**联系电话：8757 9041**



## 身心健康与55岁以上人士计划

市政府的社会包容团队为Cumberland地方政府区内的55岁以上人士提供多项计划。

这些计划包括：

- 为50岁以上的原住民和托雷斯海峡岛民举办的纺织小组（Yarn-Up group）
- 轻柔锻炼组
- 外出社交活动
- 协助购物、上门探望和协助赴约
- 为市政府举办的各项计划提供交通协助

**联系电话：8757 9041**

## 残障人士社交援助

市政府的生活与休闲计划为残障人士举办一系列出游和社交活动，并为护理人员提供暂休机会。

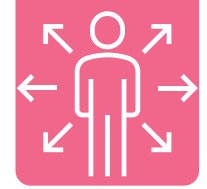
该计划包括：

- 小组活动
- 周末和平日夜晚出游
- 护理人员暂休服务
- 为市政府举办的所有活动提供交通服务

**联系电话：8757 9041**







## 长者经济适用房

Cumberland市政府现有76套自助式单元房，为有需要的长者提供经济实惠的无障碍住所。

这些单元房有两种，一种是单间公寓（仅适合单人居住），另一种是一居室单元房（最多可住两人）。

**联系电话：8757 9000**



## 成为志愿者

Cumberland市政府的志愿者计划为当地居民提供参与一系列市政府活动和计划的机会。

提供志愿服务的机会多，范围广，您可以在图书馆、社区中心、公园和花园、行政管理和社区活动等范畴中提供服务。

查看有关各种志愿者职位的更多信息及申请方法，请浏览市政府网站。

**联系电话：8757 9000**

## 终生学习计划

每个学期，市政府都会编制新的课表，为当地居民开设一系列免费和经济实惠的课程。这些活动包括：

- 保健、健身与休闲娱乐
- 创意艺术
- 美食与文化
- 儿童与青少年课程
- 教育与学习

您可以从市政府的任何图书馆、社区中心或我们的客户联系中心拿一份终生学习计划的课表。

您也可以从网上查看该课表并预订课程，请登入：

**[cumberland.nsw.gov.au/lifelonglearning](http://cumberland.nsw.gov.au/lifelonglearning)**



## 拨款

我们通过一系列拨款和资助，为当地组织和社区团体提供援助。您可以通过我们的网站订阅我们的月度拨款新闻通信，了解拨款和资助机会的最新信息。

[www.cumberland.nsw.gov.au/grants](http://www.cumberland.nsw.gov.au/grants)



## 社区菜园

Cumberland有三个秀丽宜人的社区菜园（分别位于Auburn、Merrylands和Wentworthville）。

有不少居民团体每周都会前往照管菜园，种植水果、蔬菜和香料草。您也可以参加各种园艺讲习班，提升您的园艺技能。

**Wentworthville社区菜园：**

[wentworthvillecommunitygarden.com.au](http://wentworthvillecommunitygarden.com.au)

**Auburn友谊菜园：8757 9028**

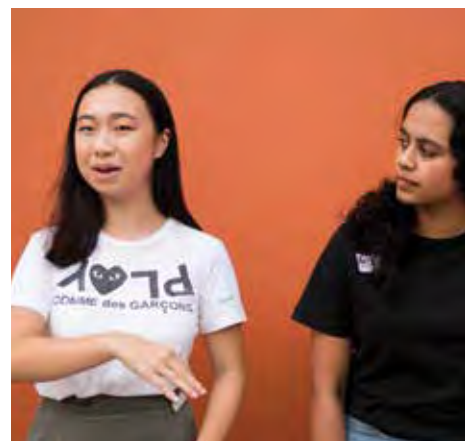
**Merrylands菜园：8757 9000**

## 青少年计划

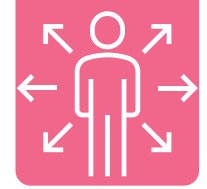
Cumberland市政府为12至18岁的青少年提供一系列服务。

每周都为青少年举办免费活动。

- 资讯会
- 出游
- 节庆/赛事活动
- 学期期间的结构化课程
- 家庭作业辅导
- 就业援助
- 保健与健身课程
- 音乐课程







## 学校假期活动

每逢学校假期，市政府都会为5至18岁的儿童和青少年举办一系列特定的免费活动，包括郊游、家庭同乐日、运动，以及艺术/手工讲习班。您可以从我们的任何一个图书馆，或者在Auburn或Merrylands的客户联系中心拿一本计划手册，或者从市政府网站 ([cumberland.nsw.gov.au/school-holidays](http://cumberland.nsw.gov.au/school-holidays)) 下载一本。名额有限，请尽早预订。



## 免疫诊所

60多年来，市政府一直为6周至5岁的儿童开设免疫诊所，以保护儿童和社区大众避免患上各种可以通过疫苗接种进行有效预防的疾病。

**联系电话：8757 9642**

## 关注我们。



facebook



instagram



linkedin



## 全日托儿所

Cumberland市政府经营着八个全日托儿所，招收新生儿至学龄儿童。全日托儿所为儿童提供安全，激发智力的环境，帮助他们顺利适应上学。

市政府的全日托儿所遵守国家质量标准的要求，并切合每个儿童的需求提供高品质的服务。全日托儿所切合儿童的需求开设学前教育课程，激发他们的求知欲，帮助他们为上学做好充分准备。



## 临时照管

市政府的临时照管中心提供按小时计的临时照管服务，适合非全职工、临时工、在学习或者要外出办事的家庭。临时照管中心切合当地社区的需求提供多样化的学习环境。该中心的服务十分灵活，学龄前儿童可以在安全无虞、温馨如家的环境中得到妥善照管，照管时间从30分钟到一整天不等。

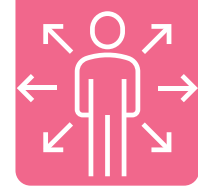
## 家庭托儿所

Cumberland市政府的家庭托儿所是一项高品质的教育和儿童照管服务，在经过认可的注册家庭托儿所教员的家中为不超过13岁的儿童提供专业监护照管。家庭托儿所由市政府统一管理，在安全而富有启迪的温馨家庭环境中为儿童提供最高质量标准的照管。

家庭托儿所提供灵活的照管时间和多元文化背景的教员，适合所有家庭，包括轮班工人、待命员工、单亲家长，以及来自多元文化和语言背景的家长。







## 校外监护 (OOSH)

市政府设有七个上学前和放学后儿童照管中心，招收在Cumberland地方政府区及周边地区上幼儿园和小学的13岁以下儿童。这些中心在安全愉悦的氛围中提供一系列娱乐活动。儿童可以选择他们喜欢的活动，包括运动、艺术与手工艺、小组游戏或安静玩耍等。

市政府还在其四个教育与照管中心提供学校假期照管。儿童服务(Children's Services)的学校假期活动众多、精彩纷呈，包括主题日、郊游，以及专注于休闲娱乐和教育项目的讲习班。

查询更多信息，请浏览市政府网站或致电8757 9000。



## 婴幼儿识字教育

研究表明，儿童在0至5岁学会的基本技能，对于培养上学后的识字能力十分关键。Paint Cumberland REaD是在Cumberland市政府地方政府区内提供的社区识字能力培养计划，旨在鼓励社会各界支持从孩子一出生就开始培养他们的早期识字能力，以便他们一上学就为识字做好了准备。

负鼠波比(Poppy the Possum)是市政府的识字吉祥物，它不遗余力地前往各服务机构、公园、公共场所和当地节庆场所，为儿童读故事书。查询更多信息并参加负鼠波比活动，请浏览市政府网站。

## 丛林学校 - 中央花园 (Merrylands)

儿童服务(Children's Services)这一组织积极促进儿童在丛林学校(Bush School)的户外自然环境中接受教育。具体活动包括上午的趣味故事会、唱歌，市政府识字吉祥物负鼠波比的到访，以及参观中央花园的动物保护区。丛林学校提供寓教于乐的游戏体验，并通过包括识字在内的各类活动，培养儿童理解和欣赏环境和大自然的能力。

查询有关这些活动安排的更多信息，或预订您的丛林学校活动时间，请联系[childrens.services@cumberland.nsw.gov.au](mailto:childrens.services@cumberland.nsw.gov.au)



## 社区活动场所

市政府在辖区内的不同地点拥有19个不同的社区活动场所。市政府为其中的四个社区中心配备了工作人员：

- Auburn社区中心
- Berala社区中心
- Granville青少年与社区休闲娱乐中心
- Guildford社区中心

市政府和其它组织在这些场所举办多种不同的项目和服务活动。个体居民也可以租用这些场所举办小组活动、派对、社区庆祝活动等等。



## 地区公园

Cumberland有三个大型地区公园供您游览消遣。

- Auburn植物园
- 中央花园 (Merrylands West)
- Holroyd花园 (Merrylands)

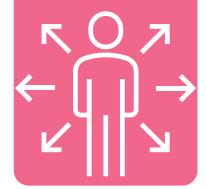
每个公园都有不同的特色，包括本土动物保护区、原生植物花园、露天剧场、池塘和水景、冒险游乐场、烧烤和野餐区、步道和自行车道等！

## 运动场、网球场和高尔夫球场

Cumberland市内有45个运动场和26个网球场可供租赁。其中包括以下运动设施：板球、美式足球、篮网球、垒球、英式足球、飞球、板棒球、棒球、澳式足球、橄榄球联盟和骑自行车等。此外，还有两个高尔夫球场供您挥杆潇洒。参见第18页上的地图。







## 游泳中心与游泳课

Cumberland有五个泳池。如果您想学游泳，可以参加游泳班。

这五个泳池分别位于Lidcombe、Merrylands、Granville、Guildford和Wentworthville。



## 公园和游乐场

Cumberland有许多公园和游乐场供您探奇和游览。参见第18页上的地图。

## 查询更多详情及预订

如果您想了解有关社区活动场所或运动设施的更多信息，请浏览市政府网站。

[cumberland.nsw.gov.au/venues-hire](http://cumberland.nsw.gov.au/venues-hire)

如果您想要预订活动场所，请联系市政府的预订组：8757 9000

一般设施租赁：

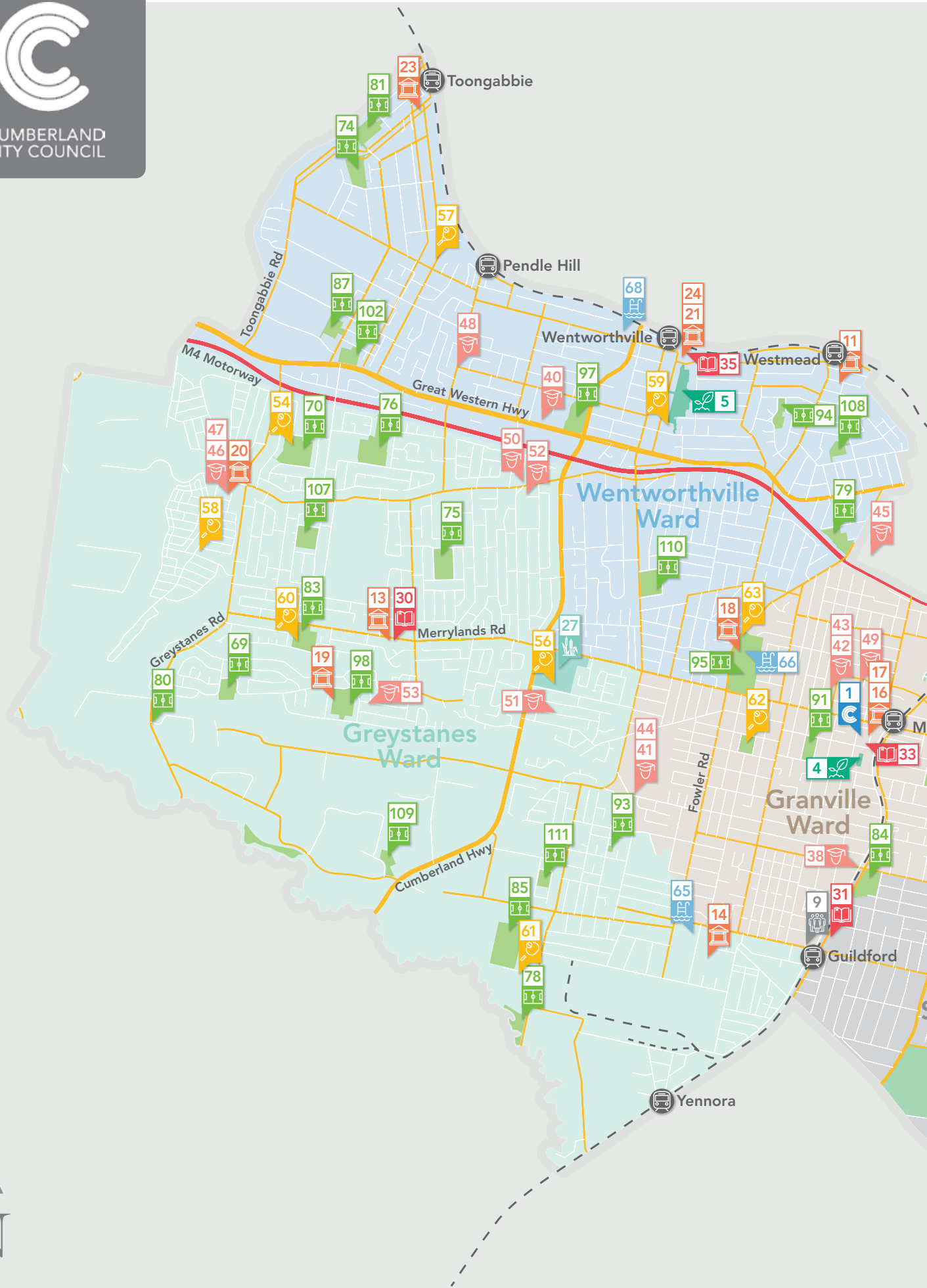
[bookings@cumberland.nsw.gov.au](mailto:bookings@cumberland.nsw.gov.au)

公园和运动场租赁：

[park.bookings@cumberland.nsw.gov.au](mailto:park.bookings@cumberland.nsw.gov.au)



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

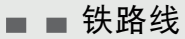




# 市政府为当地居民提供的各项服务



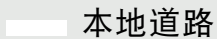
火车站



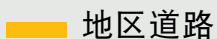
铁路线



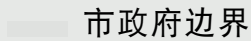
M4公路



本地道路



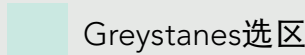
地区道路



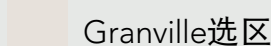
市政府边界



Wentworthville选区



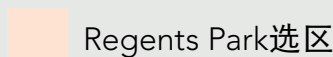
Greystanes选区



Granville选区



South Granville选区



Regents Park选区



市政府办公楼



社区菜园



社区中心



社区/功能活动场所



地区花园



图书馆



美术馆



教育与照管中心



网球场



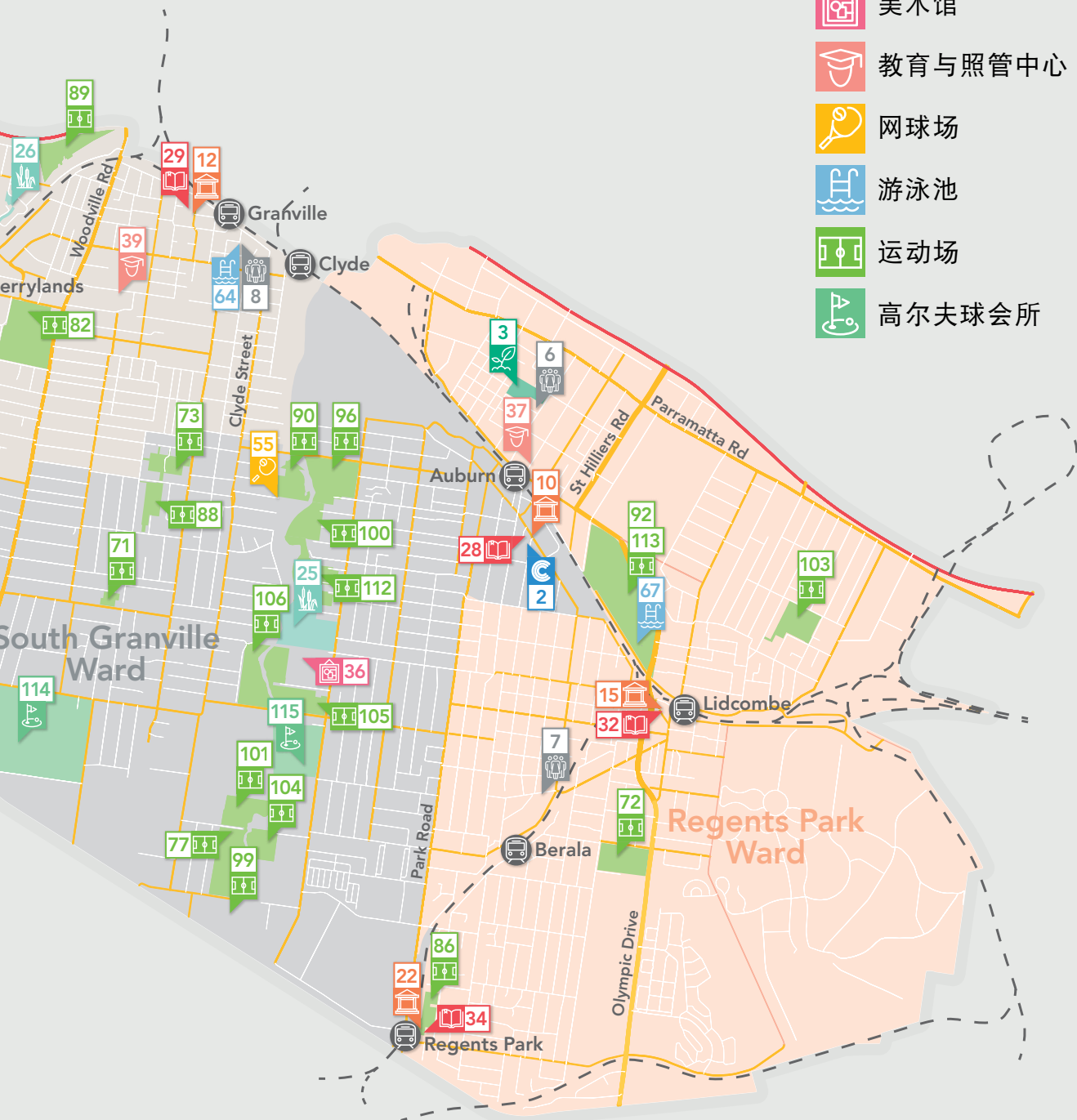
游泳池



运动场



高尔夫球会所





## 市政府办公楼

1. Council office in Merrylands (16 Memorial Avenue, Merrylands)
2. Council office in Auburn (Civic Place, 1 Susan Street, Auburn)



## 社区菜园

3. Auburn Centre for Community
4. Merrylands Community Garden
5. Wentworthville Community Garden



## 社区中心

6. Auburn Centre for Community
7. Berala Community Centre
8. Granville Youth and Community Recreation Centre
9. Guildford Community Centre



## 社区/功能活动场所

10. Auburn Town Hall
11. Domain Community Rooms
12. Granville Town Hall
13. Greystanes Community Centre
14. Linnwood House
15. Lidcombe Community Centre
16. Holroyd Centre
17. Merrylands Community Centre
18. Merrylands Park Function Hall
19. Nemesia Street Hall
20. Pemulwuy Community Centre (Alan G Izzy Community Centre)
21. Redgum Centre at Wentworthville
22. Regents Park Community Centre and Community Hub
23. Toongabbie Community Centre
24. Wentworthville Community Centre



## 地区花园

25. Auburn Botanic Gardens (Fauna Park)
26. Holroyd Gardens
27. Central Gardens Merrylands (Fauna Park)



## 图书馆

28. Auburn Library
29. Granville Library
30. Greystanes Library
31. Guildford Library
32. Lidcombe Library
33. Merrylands Library
34. Regents Park Library
35. Wentworthville Library and Toy Library



## 美术馆

36. Peacock Gallery and Auburn Arts Studio



## 教育与照管服务

37. Auburn Long Day Child Care Centre
38. Cumberland Council Family Day Care
39. Frances Fisk Child Care Centre
40. Friend Park Children's Centre
41. Guildford West Children's Centre
42. Holroyd Children's Centre Banksia Babes
43. Holroyd Children's Centre Gumnut Grove
44. Guildford West OOSH
45. Parramatta West OOSH
46. Pemulwuy Children's Centre
47. Pemulwuy OOSH
48. Pendle Hill OOSH
49. The Sometime Centre
50. Ringrose OOSH
51. Sherwood Grange OOSH
52. Wenty Children's Centre
53. Widemere OOSH



## 网球场

54. Bathurst Street Park, Greystanes
55. Byrnes Street, South Granville
56. Central Gardens, Merrylands
57. Civic Park, Pendle Hill
58. Dirrabarri, Pemulwuy
59. Fullagar Road, Wentworthville
60. Greystanes Sports Ground, Greystanes
61. Guildford West, Foray Street, Guildford West
62. Lawson Square, Merrylands
63. Merrylands Park, Merrylands



## 游泳池

64. Granville Pool
65. Guildford Pool
66. Merrylands Pool
67. Ruth Everuss Pool
68. Wentworthville Pool



## 运动场

69. Alpha Road Park
70. Bathurst Street Park
71. Bright Park
72. Coleman Park
73. Colquhoun Park
74. CV Kelly Park
75. Daniel Street Park
76. Darling Street Park
77. Everley Park
78. Fairfield Road Park
79. Freame Park
80. Gipps Road Park
81. Girraween Park
82. Granville Park
83. Greystanes Sportsground
84. Guildford Park
85. Guildford West Sportsground
86. Guilfoyle Park
87. Harold Read Park
88. Harry Gapes Reserve
89. Holroyd Sportsground
90. Horlyck Reserve
91. King Park
92. Lidcombe Oval
93. Long Street Park
94. MJ Bennet Reserve
95. Merrylands Park
96. Mona Park
97. Monty Bennett Oval
98. Nemesia Street Park
99. Norford Park
100. Oriole Park
101. Peter Hislop Park
102. Pendle Hill Park
103. Phillips Park
104. Princes Park
105. Progress Park
106. Ray Marshall Reserve
107. Roberta Street Park
108. Sydney Smith Park
109. Tait Street Park
110. Ted Burge Sportsground
111. Tom Uren Park
112. Webbs Avenue Playing Fields
113. Wyatt Park



## 高尔夫球会所

114. Woodville Golf Course
115. Rosnay Golf Club





## 探索：艺术、文化与节庆活动

### 孔雀美术馆与Auburn艺术工作室

您可以参观孔雀美术馆 (Peacock Gallery) 的展览，参加家庭友好型艺术讲习班，或者和住在Cumberland地区的其他一些艺术家聊聊。

查看更多信息，请浏览市政府网站。

**联系电话：8757 9029**



### 社区节庆活动

市政府每年都为当地居民举行超过50个大型或地方节庆活动。这些活动包括：

- 澳大利亚国庆日
- 农历新年庆祝
- 樱花节
- 排灯节
- 地方节庆  
等等.....

查看您附近最近将举办哪些节庆活动，请浏览市政府网站。

# 探索：图书馆

## 免费加入及获取借阅卡

所有当地居民均可免费成为Cumberland市政府图书馆会员，享受图书馆服务。

前往您当地的图书馆分馆，出示一个载明您住址的有效证件原件，即可成为图书馆会员。您当场可以领到您的图书馆借阅卡。凭借阅卡，您可以从Cumberland市政府的任何一个图书馆借阅馆藏。

有效证件包括：

- 驾驶证
- 带照片的身份证件
- 保健卡
- 账单或银行对账单（不超过3个月的近期单据）
- 租约



## 您可以在图书馆做什么？

在图书馆，您可以：

- 免费借阅图书、DVD、音乐碟及其它馆藏
- 借阅不同社区语言版本的图书
- 免费使用电脑
- 使用WiFi
- 找一个安静的阅读或学习空间
- 打印（需支付小额费用）
- 获取调查研究帮助

## 儿童和家庭项目

市政府图书馆定期为儿童和家庭举办许多免费活动，包括：

- 中小学学生家庭作业辅导
- 放学后手工艺学习班
- 读友
- 婴幼儿童谣时光小组
- 学校假期计划







## 成年人项目

市政府图书馆每周一至周五都会为成年人举办许多免费活动，包括：

- 英语会话班
- 协助填写表格
- 个人求职帮助
- 太平绅士服务
- 澳大利亚公民知识讲座
- 一对一电脑课
- 社交小组，如读书会、电影俱乐部、诗社和写作小组等



## 玩具图书馆

Cumberland市政府在Wentworthville图书馆提供玩具图书馆服务。您可以在这里给孩子借玩具。您可以给11岁以下的任何一个孩子或多个孩子借玩具。

## 哪个图书馆离您最近？

详细了解您当地的图书馆提供哪些项目或服务，请致电下方及下一页列出的图书馆分馆。

### Auburn图书馆

**开放时间：**

上午9:30 – 晚上8:00 | 星期一至星期四  
 上午9:30 – 晚上6:00 | 星期五  
 上午9:30 – 下午4:00 | 星期六  
 下午1:00 – 下午4:00 | 星期日

**地址：**

Civic Place, 1 Susan Street, Auburn NSW 2144  
 停车：2小时免费 – Susan Street停车场

**电话：8757 9060**

### Granville图书馆

**开放时间：**

上午10:00 – 晚上8:00 | 星期一、星期四  
 上午10:00 – 下午5:30 | 星期二、星期三、星期五  
 上午9:30 – 中午12:00 | 星期六

**地址：**

8 Carlton Street, Granville NSW 2142  
 (Granville市政厅旁边)

**电话：8757 9061**

## Greystanes图书馆

**开放时间：**

上午9:30 – 下午5:30 | 星期一、星期二、  
星期三、星期五

上午9:30 – 晚上8:00 | 星期四

上午9:00 – 中午12:00 | 星期六

**地址：**

732 Merrylands Road,  
Greystanes NSW 2145

**电话：8757 9062**

## Guildford图书馆

**开放时间：**

上午10:00 – 晚上8:00 | 星期一、星期四

上午10:00 – 下午5:30 | 星期二、星期三、  
星期五

上午9:30 – 中午12:00 | 星期六

**地址：**

Railway Terrace, Guildford NSW 2161

**电话：8757 9063**

## Lidcombe图书馆

**开放时间：**

上午9:30 – 下午5:00 | 星期一、星期三、  
星期五

上午10:00 – 下午6:00 | 星期二、星期四

上午9:30 – 中午12:00 | 星期六

**地址：**

Bridge Street, Lidcombe NSW 2141

**电话：8757 9064**

## Merrylands图书馆

**开放时间：**

上午9:30 – 晚上8:00 | 星期一至星期五

上午9:00 – 下午4:00 | 星期六

下午2:00 – 下午5:00 | 星期日

**地址：**

Miller Street和Newman Street转角处，  
Merrylands NSW 2016

**电话：8757 9065**

## Regents Park图书馆

**开放时间：**

上午10:00 – 下午6:00 | 星期一、星期三

上午9:30 – 下午5:00 | 星期二、星期四、  
星期五

上午9:30 – 中午12:00 | 星期六

**地址：**

1 Amy Street, Regents Park NSW 2143  
停车：4小时免费，图书馆后面，从Regents  
Street进入

**电话：8757 9066**

## Wentworthville图书馆和 玩具图书馆

**开放时间：**

上午9:30 – 下午5:30 | 星期一、星期二、  
星期三、星期五

上午9:30 – 晚上8:00 | 星期四

上午9:00 – 下午4:00 | 星期六

**地址：**

2 Lane Street, Wentworthville NSW 2145

**电话：8757 9067**

**玩具图书馆：8757 9068**

Lane Street入口处附近有24小时还书槽





# 发表您的意见

## 市政府会议

市政府普通会议于每月（1月除外）第一个和第三个星期三晚上6:30在Merrylands行政楼（16 Memorial Avenue, Merrylands）举行。所有会议日期和公文均可在市政府网站上查阅。

任何公众成员均可参加市政府会议。您也可以从市政府网站上观看会议的现场直播。

如果您想在市政府讨论某个报告之前就相关问题在会上发言，您就要填写市政府发言申请表（可从市政府网站上找到）。

填妥的申请表必须由市政府在开会当天下午2:00前收到才有效。您将会得到3分钟的时间就该问题发言。

在市政府会议的公共论坛时段，任何社区成员均可就任何市政府相关问题向市政府提问。





## 委员会

Cumberland市现有21个顾问委员会，这些委员会由当地居民、服务机构和其他主要利益相关方组成，就对其有影响的事宜向市政府提出建议和推荐方案。这包括：原住民与托雷斯海峡岛民事务、文化活动、社区安全、青少年计划、公园和设施等等。

这些委员会面向所有居民开放申请，委任将根据是否符合特定标准和有无空缺席位而定。

## 社区参与

市政府经常不断地广泛征求社区意见，努力与全体居民一起改善我们的社区。

查看近期您有哪些可以发表意见的机会，请浏览：[cumberland.nsw.gov.au/have-your-say](http://cumberland.nsw.gov.au/have-your-say)



## 内部申诉专员共享服务 (IOSS)

由Cumberland、City of Parramatta和Inner West三个市政府共享

IOSS是社区成员、工作人员、议员和其他市政府利益相关方的一只“独立耳朵”，负责调查各类投诉（包括您对市政府回应的异议）；复审和制订政策；制定培训计划并提供培训。

查询更多信息，请浏览[cumberland.nsw.gov.au/council/about-council/internal-ombudsman](http://cumberland.nsw.gov.au/council/about-council/internal-ombudsman)或发送电邮至[internalombudsman@cumberland.nsw.gov.au](mailto:internalombudsman@cumberland.nsw.gov.au)

电话：8757 9044



## 回馈与投诉

不论是就您获得的服务提出回馈还是投诉，您的意见对我们都非常重要。我们高度重视您的反馈意见，因为您的反馈意见可以帮助我们改善服务。

### 如何提交回馈或投诉：

电邮：[council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

电话：8757 9000

当面查询：

#### Merrylands服务中心

16 Memorial Avenue, Merrylands NSW 2160

工作时间：上午8:00至下午4:30

#### Auburn服务中心

1 Susan Street, Auburn NSW 2144

工作时间：上午8:00至下午4:30

详情请浏览我们的网站。



## 关于市政府

澳大利亚实行三级政府制。

1. **联邦政府** – 负责就影响全体澳大利亚人民的事务做出国家性决策，例如移民、贸易、国防、货币和通讯服务。
2. **州政府** – 负责州内事务，例如学校、医院、水资源和交通运输。
3. **地方政府** – 负责地方事务，例如垃圾收集、公园和建筑监管。

**地方政府**也称作是**市政府**。

**Cumberland市政府**是您所在地的地方政府名称。如果您已经在本地居住了一定时间，您可能曾经是Holroyd、Auburn或Parramatta市政府的居民。2016年5月，上述市政府辖区（亦称“*地方政府区或LGA*”）的部分地区合并组成了新的更大的地方政府区 - Cumberland市政府。

Cumberland市政府负责将我们这个拥有超过**242,500**名居民的社区，建设成安全、无障碍的宜居之所。我们的居民分布在**29个不同的城郊区**，辖区总面积为72平方公里<sup>2</sup>。

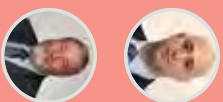
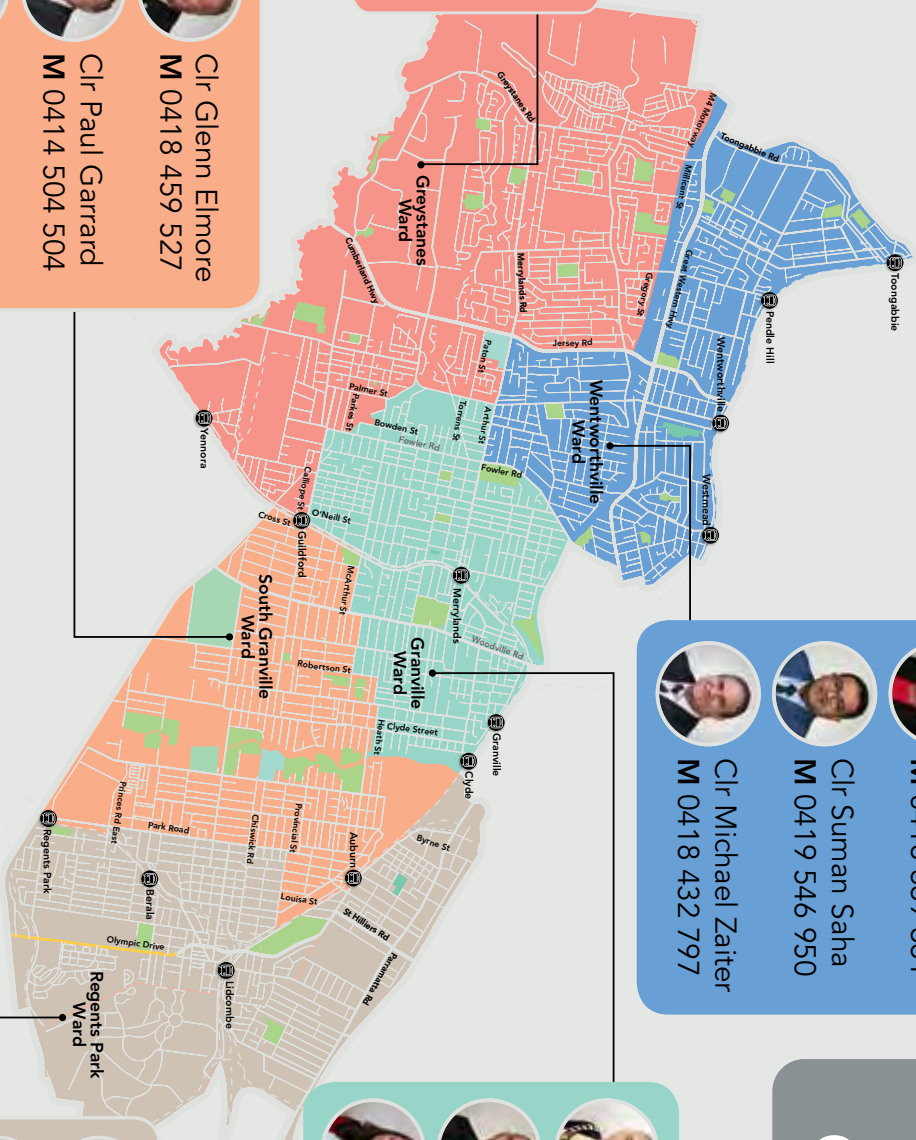
Cumberland市政府的总经理是Hamish McNulty。

# MAP OF CUMBERLAND CITY WARDS



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

Cumberland  
City  
Councillors



Clr Eddy Sarkis  
M 0425 348 000  
(Deputy Mayor)  
Clr Greg Cummings  
M 0417 612 717



Clr Glenn Elmore  
M 0418 459 527  
Clr Paul Garrard  
M 0414 504 504  
Clr Tom Zreika  
M 0400 805 303



Clr Lisa Lake  
M 0418 669 681  
Clr Suman Saha  
M 0419 546 950  
Clr Michael Zaiter  
M 0418 432 797



Clr Steve Christou  
M 0419 651 187  
(Mayor)  
Clr Joseph Rahme  
M 0418 995 471  
Clr Ola Hamed  
M 0405 070 007



Clr George Campbell  
M 0409 233 315  
Clr Ned Attie  
M 0419 583 254  
Clr Kun Huang  
M 0418 911 774

T 8757 9000 W [cumberland.nsw.gov.au](http://cumberland.nsw.gov.au) E [council@cumberland.nsw.gov.au](mailto:council@cumberland.nsw.gov.au)

## 议员联系详情

### Granville选区

**Clr Steve Christou (市长)**

0419 651 187

Steve.Christou@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Ola Hamed**

0405 070 007

Ola.Hamed@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Joseph Rahme**

0418 995 471

Joseph.Rahme@cumberland.nsw.gov.au

### Greystanes选区

**Clr Greg Cummings**

0417 612 717

Greg.Cummings@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Eddy Sarkis (副市长)**

0418 306 918

Eddy.Sarkis@cumberland.nsw.gov.au

### Regents Park选区

**Clr Ned Attie**

0419 583 254

Ned.Attie@cumberland.nsw.gov.au

**Clr George Campbell**

0409 233 315

George.Campbell@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Kun Huang (黄堃)**

0418 911 774

Kun.Huang@cumberland.nsw.gov.au

### South Granville选区

**Clr Glenn Elmore**

0418 459 527

Glenn.Elmore@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Paul Garrard**

0414 504 504

Paul.Garrard@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Tom Zreika**

0449 008 888

Tom.Zreika@cumberland.nsw.gov.au

### Wentworthville选区

**Clr Lisa Lake**

0418 669 681

Lisa.Lake@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Suman Saha**

0419 546 950

Suman.Saha@cumberland.nsw.gov.au

**Clr Michael Zaiter**

0418 432 797

Michael.Zaiter@cumberland.nsw.gov.au



For multi-lingual support, please contact the Translating and Interpreting Service (TIS) on 131 450 and ask to be connected to Cumberland City Council on 8757 9000.

للحصول على المساعدة اللغوية، اتصل بخدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS) على الرقم 131 450 واطلب الاتصال بمجلس كمبرلاند على الرقم 8757 9000.

如需多语种服务，请致电131 450（翻译与传译服务，TIS），要求接通Cumberland市议会电话8757 9000。

برای پشتیبانی چند زبانه، لطفاً با خدمات ترجمان کتبی و شفاهی (TIS) با نمبر 131 450 تماس بگیرید و بخواهید که به شورای کومبرلند به نمبر 8757 9000 وصل کنند.

다국어 지원을 받으려면 통 번역 서비스(TIS)에 131 450으로 연락하여 김벌랜드 카운슬에 8757 9000으로 연결하도록 요청하십시오.

बहुभाषी सहायता के लिए, कृपया 131 450 पर अनुवाद और दुभाषिया सेवा (TIS) से संपर्क करें और उनसे 8757 9000 पर कंबरलैंड काउंसिल से कनेक्ट करने के लिए कहें.

பல மொழி ஆதரவுக்காக, மொழிபெயர்ப்பு மற்றும் உரைபெயர்ப்புச் சேவையைத் (TIS) தொடர்பு கொள்ளவும். TIS ஐ 131 450 எனும் தொலைபேசி எண்ணில் அழைத்து 8757 9000 இல் கம்பலாந்து மன்றத்துடன் இணைக்கும் படி கேளுங்கள்.



CUMBERLAND  
CITY COUNCIL

16 Memorial Avenue, PO Box 42, Merrylands NSW 2160

电话:8757 9000 传真:9840 9734 网站:cumberland.nsw.gov.au 电邮:council@cumberland.nsw.gov.au

 Cumberland City Council Sydney  cumberlandcitycouncil